

「動物達の幸せ」とは、誰が決めること？ アケミ・ヨラム（アークボランティア）

「その村を救うためには、破壊せざるを得なかった」曰く、ベトナム戦争中のアメリカ軍司令官。前回のニュースレターに掲載されたジルさんの記事を読み、その考え方がアメリカの動物シェルターで受け継がれていると感じました。アークを含むシェルターが直面する問題は、よくわかります。次々来る動物達にチャンスを与えるために、有期限で受け入れ、その後は安楽死、というのも一つのやり方です。でも、そのやり方は人間中心なものであることを認めましょう。犬舎の数、スタッフ不足、足りない資金や時間、そして里親候補として来る人達の要望を考えたものです。その現実を裏腹に、「動物達の幸せ」のためである、と主張するのは偽善で、人間のご都合主義に過ぎません。

アークにいる動物達が里親を見つけることが、彼等にとって最大の幸せであることは、間違いありません。しかし、アークで一生暮らすことは、そんなに悲惨なことでしょうか。アークの犬は、毎日散歩に行き、スタッフやボランティアに構ってもらいます。のどかな環境に暮らし、森で歩き、犬の仲間も大勢います。それに比べ、街に住む、多くの犬はどうでしょうか。一日中つながれていたり、家族が仕事にいらっている間は独りで留守番、犬同士の遊び相手もない、というケースも多数です。アークでの暮らしは、先の楽しみのない、悲惨なものには思えません。

また、ジルさんがいう「受け入れ可能」の基準にも問題があると思います。特に年については、8歳はまだ若く、中年にあたります。年輩の方が犬を飼いたいと言え、元気いっぱいの子は無理であろうし、それより、自分が先に病気にあうことを心配されます。60代の方なら8歳以上の犬が、ともに老いていくための、最適な相手だと思えます。そして、すごく攻撃的な子は多分引き取られないにしても、恐怖症の子は、アークで何頭も愛情に応えて良くなり、里親を見つけた例を見えています。

システム化された安楽死は、個々を考慮しない、無情なものです。動物達の意見は聞けません。回復の見込みもなく苦しんでいる子は、安楽死を選ぶかもしれません。しかし、シェルターへ連れて来られる元気な子は多分、「ここで十分幸せだ」と言うでしょう。ただ、その選択を与えられることはありません。

もちろん、これから里親探しにもっと力を入れなければなりません。去勢・避妊運動、責任のある飼育者の啓発活動にも励み、アークへ来る動物達の数減らしたいものです。しかし、アークが「動物達の幸せ」のために、能率的に安楽死をさせるアメリカのシェルターのようにはなってほしくありません。

Quality of Life & Who Decides? by Akemi Wegmeller, ARK volunteer

"We had to destroy the village in order to save it" is a memorable phrase from the Vietnam War. Judging from Jill Haley's piece in the last newsletter, this mentality is still alive and well in U.S. animal shelters. I can understand the dilemma of shelters, including ARK, which have to turn away animals because they are already full. If euthanasia after a fixed period is the policy chosen for taking in new arrivals and giving them a chance, then so be it. But let's be honest about it: this policy reflects human concerns, such as the lack of shelter space, staff, money and time, and what sort of dogs are most popular among shelter visitors. Cloaking this reality in concern for the animals' quality of life is hypocritical and self-serving.

While we all agree that the animals at ARK would be happiest in a loving home of their own, is life at ARK truly worse than death? The dogs at ARK are regularly walked, cared for, and given attention by staff and volunteers. They live in a peaceful rural environment, walk in the woods, and have other dogs around them to play with and socialize. Compare this to so many dogs with homes in cities, who are chained all day, or left alone while their people are at work, or have no canine playmates. I would argue that the quality of life at ARK is not all that bad.

I also take issue with the criteria given for adoptability, particularly the one regarding age. An 8-year-old dog is still just in early middle age, with a good 10 years of life left. When an older person wants a dog, they cannot take one that needs plenty of exercise, and more than that, they worry that their own health will deteriorate first. For someone in their 60s, an aging dog is an ideal companion to share the experience of growing old. And while a very aggressive dog is probably not rehomingable, we have seen many fearful ones at ARK come out of their shells in response to loving encouragement, and go on to find homes.

Systematic euthanasia is a ruthless, one-size-fits-all policy that disregards the animals' viewpoint. An animal in terrible, unceasing pain, or one that cannot move or control its bodily functions, may prefer to die in peace. But the healthy dogs brought to shelters, I strongly suspect, would take life in a shelter over eternal sleep if given the choice. They never are.

So yes, we must work harder to find homes for the animals at ARK, and to promote neutering and responsible pet ownership so that less animals come to ARK in the first place. But I would hate for ARK to become what Jill describes: a processing center that efficiently ends the lives of the animals that come its way, all in the name of their "quality of life."

意見ご感想をお待ちしております。

読者の皆様からの動物、動物福祉に関するご意見、ご感想、ご質問などをお待ちしております。

Feedback

Want to make a comment? Have a problem? Want advice? We invite readers of our newsletter to write in with their personal views or questions on any subject related to animals and their welfare.